

# 道德經

終南山樓觀臺道德經音譯

編著 李樹人 黎明



文物出版社

# 道德經

終南山樓觀臺道德經吾譯

編著 李樹人 黎明



文物出版社

中國廣東 中山市聚墨軒文化藝術有限公司策劃  
策劃人：孟天宇 黎明 陸德明  
編者：李樹人 黎明  
責任編輯：孫霞  
責任印製：陸聯  
封面題字：李樹人  
封面內頁設計：黃倩芬 黎穎珊  
校對：孟天宇 彭旭 韓輝傑 黎梓楓 瑞成

图书在版编目(CIP)数据

终南山楼观台道德经吾译/黎明编。—北京：  
文物出版社，2010.1

ISBN 978-7-5010-2918-1

I. ①终… II. ②黎… III. ①道家②老子—注释③老子—译文IV. ①B223.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第006970号

终南山楼观台道德经吾译

李树人 黎明 编著

\*

文物出版社出版发行  
(北京东直门内北小街2号楼)

<http://www.wenwu.com>

E-mail:web@wenwu.com

广东省中山新华商务印刷有限公司

新华书店经销

787×1092 1/16 印张：15

2010年1月第1版 2010年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5010-2918-1 定价：98.00元

## 序 言

道祖老子《道德經》為中華聖典，亦為道門祖經。自韓非《解老》、《喻老》以來，歷代各家註釋蔚為大觀。元代正一天師張與材曾概說：“道德八十一章，注者三千餘家。”現收入《道藏》的解本亦達五十餘種。數千年來，盛行於世者，以《河上公章句》與《王弼注》最為著名。

近年來，隨著傳統文化復興熱潮的湧動，《道德經》也倍受關注，幾乎每年都有注本問世，其中佳作亦復不少。李樹人先生從《樓觀臺古碑·老子說》入手譯釋經文，可謂另辟蹊徑，自成一家。

據記載，道祖老子應文始真人尹喜懇請，在樓觀臺著述上下兩篇，說道德之意五千言而去。老子說經臺至今尚在。故樓觀素稱“天下道教張本之地”。《樓觀臺古碑·老子說》是現存較為完整的《道德經》古碑文，經文全繫古篆體寫成，留存至今，彌足珍貴。

在《終南山樓觀臺道德經碑文序跋》中，篆書者高翻敘述了書碑始末：“壬子冬十二月，予改同制泰安。到官未逾月，有會真宮提點張壽符過予，求書五千言。因循於今，僅參考矣。昨因病暇，靜中始復書之。《老子》舊有古本，歷歲滋久，加之兵亂散亡，不復可見。偶於《古文韻海》中檢討，綴緝閱月乃成。體制之妍醜，筆力之工拙，具眼者自能識之。”

刻立《道德經碑》於樓觀臺，被元代道士李道謙讚譽為“玄門一大盛事。”他在跋文中說：“玄元氏（老子）始以二經授於是臺，歷數千百年間，久而益尊。今宗師真人復以是經刻石於斯，使後學有所矜式，其於弘教，可謂知所先務矣！”

李樹人先生年逾七旬，不辭勞苦，深入研讀《樓觀臺古碑·老子說（道德經）》拓片，逐字逐句辨識碑文，將五千言古篆體全數譯為楷體，又注解經文，並附淺釋發揮心得，以利讀者。其用心可謂深矣！

本注本的另一特點是，李樹人先生認真分析了老子之道與玄學、儒學、佛學以及西方哲學的差異，不比附，不攀緣，亦不套用科學理念解釋老子思想，而是虛心體認《道德經》原旨，依據道學的獨有特色開展全經之解讀，尤其是闡發了道教養生學的玄蘊，讀來讓人受益良多。

李樹人先生早年隨張悟一道長修習內家拳法，並因此改善體質，得窺玄宗養生之門徑；後又為丹道學者王沐先生弟子，經老師耳提面命，得以登堂入室，熟諳道教攝生學要旨。此次譯釋《樓觀臺古碑·老子說（道德經）》，李先生結合多年的養生實踐發明微旨，以理事合一為宗趣，字裏裡行間透著實修者的真知灼見，猶屬難能。

我與李樹人先生認識多年，現李先生完成《道德經淺注》，索序於我。我讀後頗感欣慰，聊贅數言，僅此表示祝賀！

張繼禹

2009年9月22日于北京白雲觀

道德濟世

己丑秋月張繼禹題

中國道教協會副會長張繼禹題詞“道德濟世”

\*張繼禹，漢文成留侯張良後裔。中國道教創始人、“嗣漢天師”張道陵第六十五代裔孫。現為全國人大常委會委員、中國道教協會副會長、中國道教學院副院長、江西南昌萬壽宮住持。

道德醫世

己丑年秋月  
黃信陽題



中國道教協會副會長黃信陽題詞“道德醫世”

\*黃信陽，俗名黃福琪，現任中國道教協會副會長，北京市道教協會會長，河北省道教協會會長，鹿泉十方院住持，全國政協委員，河北省政協常委，北京市人大代表。

上善若水

己丑年秋月  
黃信陽書

中國道教協會副會長黃信陽題詞“上善若水”

道德福蔭

己丑丹迥書



中國藏傳高級佛學院教務長丹迥·冉納班雜（吳佔有）活佛題詞：  
“道德福蔭”



道德真經  
中華瑰寶

己丑仲冬 蘇士澍題

中國書畫收藏家協會會長蘇士澍題詞“道德真經 中華瑰寶”

\*蘇士澍，全國政協常委、中國文物出版社社長、中國書畫收藏家協會會長。



中國漢字書寫評定委員會副主任孟天宇題詞  
“積德累功修至道，施財合藥濟羣生”

\*孟天宇，現任文化部國家職業標準書法技能鑒定委員會專家委員、中國漢字書寫評定委員會副主任、中國漢字硬筆書寫等級認證特級評審員、世界華人書畫家聯合會副主席、海峽兩岸書畫印名家聯誼會副主席兼秘書長、《書畫產業報》社社長兼總編，中國人民大學教師書法培訓總指導兼博士生書法客座導師。









# 目 錄

## 終南山樓觀臺道德經碑文

碑文壹至碑文玖拾陸……………壹至玖拾貳

## 終南山樓觀臺道德經碑文吾譯

第壹章……………	玖拾捌
第貳章……………	壹零壹
第叁章……………	壹零叁
第肆章……………	壹零陸
第伍章……………	壹零柒
第陸章……………	壹零捌
第柒章……………	壹零玖
第捌章……………	壹壹零
第玖章……………	壹壹壹
第拾章……………	壹壹叁
第拾壹章……………	壹壹肆
第拾貳章……………	壹壹伍
第拾叁章……………	壹壹柒
第拾肆章……………	壹壹玖
第拾伍章……………	壹貳壹
第拾陸章……………	壹貳貳
第拾柒章……………	壹貳肆
第拾捌章……………	壹貳伍
第拾玖章……………	壹貳陸
第貳拾章……………	壹貳柒
第貳拾壹章……………	壹貳玖
第貳拾貳章……………	壹叁零
第貳拾叁章……………	壹叁貳



第貳拾肆章	壹叁叁
第貳拾伍章	壹叁肆
第貳拾陸章	壹叁陸
第貳拾柒章	壹叁柒
第貳拾捌章	壹叁捌
第貳拾玖章	壹肆零
第叁拾章	壹肆壹
第叁拾壹章	壹肆貳
第叁拾貳章	壹肆肆
第叁拾叁章	壹肆陸
第叁拾肆章	壹肆柒
第叁拾伍章	壹肆捌
第叁拾陸章	壹肆玖
第叁拾柒章	壹伍壹
第叁拾捌章	壹伍貳
第叁拾玖章	壹伍肆
第肆拾章	壹伍陸
第肆拾壹章	壹伍柒
第肆拾貳章	壹陸零
第肆拾叁章	壹陸壹
第肆拾肆章	壹陸貳
第肆拾伍章	壹陸叁
第肆拾陸章	壹陸肆
第肆拾柒章	壹陸伍
第肆拾捌章	壹陸陸
第肆拾玖章	壹陸柒
第伍拾章	壹陸玖
第伍拾壹章	壹柒零
第伍拾貳章	壹柒貳
第伍拾叁章	壹柒叁
第伍拾肆章	壹柒肆
第伍拾伍章	壹柒陸
第伍拾陸章	壹柒柒
第伍拾柒章	壹柒玖
第伍拾捌章	壹捌零



第伍拾玖章	壹捌壹
第陸拾章	壹捌貳
第陸拾壹章	壹捌肆
第陸拾貳章	壹捌伍
第陸拾參章	壹捌柒
第陸拾肆章	壹捌捌
第陸拾伍章	壹玖零
第陸拾陸章	壹玖壹
第陸拾柒章	壹玖參
第陸拾捌章	壹玖肆
第陸拾玖章	壹玖伍
第柒拾章	壹玖柒
第柒拾壹章	壹玖捌
第柒拾貳章	壹玖玖
第柒拾參章	貳零零
第柒拾肆章	貳零壹
第柒拾伍章	貳零貳
第柒拾陸章	貳零參
第柒拾柒章	貳零肆
第柒拾捌章	貳零陸
第柒拾玖章	貳零柒
第捌拾章	貳零捌
第捌拾壹章	貳零玖
道德經功法·心法淺述	貳壹壹
結束語	貳伍陸